KOMISSION ASETUS (EY) N:o 255/95,

annettu 8 päivänä helmikuuta 1995,

tavallisen interventiovehnän ja interventiorukiin toimittamisesta veloituksetta Moldovaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1999/94 mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian, Tadžikistanin ja Moldovan väestölle 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1999/94 [1], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2621/94 [2], ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2065/94 [3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3078/94 [4], vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan interventiovarastoissa pidettävien maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen veloituksetta Georgiaan, Armeniaan, Azerbaidžaniin, Kirgisiaan, Tadžikistaniin ja Moldovaan, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1999/94; olisi vahvistettava lisäksi tavallisen interventiovehnän ja interventiorukiin toimittamista koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt; ottaen huomioon talousarviossa osoitetut varat ja interventiovarastojen asianmukaisen hallinnon, olisi järjestettävä tarjouskilpailu tanskalaisen interventioelimen hallussa olevan 25 000 tonnin tavallista vehnää ja saksalaisen interventiokeskuksen hallussa olevan 25 000 tonnin ruista toimittamisesta Moldovaan, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kyseisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I tarkoitetun 25 000 tonnin (nettopaino) tavallista vehnää ja 25 000 tonnin (nettopaino) ruista toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2065/94 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Tarjouspyyntö koskee kahta erää.

2. Toimituskustannukset sisältävät haltuunoton liitteessä II tarkoitetuissa varastoissa ja kuljetuksen tarkoituksenmukaisin kuljetusvälinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin kyseisessä liitteessä tarkoitetussa määräajassa.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 4 artiklan mukaisesti tarjoukset on toimitettava seuraavaan osoitteeseen:

Commission des Communautés Européennes,
FEOGA-GARANTIE,
Division VI/G.2 Bureau 10/05,
Rue de la Loi, 120,
B-1049 Bruxelles.

Määräaika tarjousten jättämiselle on 22 päivä helmikuuta 1995 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

Jos tarjouksia ei hyväksytä 22 päivänä helmikuuta, toinen määräaika tarjousten jättämiselle on 3 päivä maaliskuuta 1995 kello 16.00 (Brysselin aikaa).

Tässä tapauksessa kaikkia liitteessä I mainittuja määräaikoja siirretään kymmenen päivää myöhemmiksi.

2. Tarjouksen on koskettava 1 artiklassa tarkoitetun yhden erän kokonaismäärää.

3. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettu vakuus tarjouskilpailussa vahvistetaan 25 ecuksi tonnilta.

4. Asetuksen (EY) N:o 2065/94 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus vahvistetaan 170 ecuksi tonnilta.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut vakuudet on annettava Euroopan yhteisöjen komission hyväksi.

3 artikla

Liitteessä III tarkoitettujen viranomaisten on laadittava kyseisessä liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2065/94 10 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä IV esitetyn mallin perusteella.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2065/94 13 artiklassa säädettyä maksua varten on interventioelimen toimitettava todistus, jolla varmennetaan kutakin määräpaikkaa koskevien kaikkien määrien poissiirtäminen, heti kun kyseinen toiminto on toteutettu.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

[1] EYVL N:o L 201, 4.8.1994, s. 1
[2] EYVL N:o L 280, 29.10.1994, s. 2
[3] EYVL N:o L 213, 18.8.1994, s. 3
[4] EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 15

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Erä n:o 1

— 25 000 tonnia tavallista interventiovehnää, jonka määräpaikka on Moldova.

Toimitustaso:

Razdelnajan asema Odessan kautta (rahti purkamatta) tai Renin satama Constantan kautta (rahti purettuna vaunuihin) taikka maakuljetuksen tapauksessa (rahti purkamatta) rajanylityspaikka, jonka tarjouskilpailun voittaja osoittaa yhteisymmärryksessä komission osastojen kanssa.

Viimeinen toimituspäivä asemalle tai satamaan:

17 päivä huhtikuuta 1995.

Erä n:o 2

— 25 000 tonnia interventioruista, jonka määräpaikka on Moldova.

Toimitustaso:

Razdelnajan asema Odessan kautta (rahti purkamatta) tai Renin satama Constantan kautta (rahti purettuna vaunuihin) taikka maakuljetuksen tapauksessa (rahti purkamatta) rajanylityspaikka, jonka tarjouskilpailun voittaja osoittaa yhteisymmärryksessä komission osastojen kanssa.

Viimeinen toimituspäivä asemalle tai satamaan:

17 päivä huhtikuuta 1995.

Kukin erä on toimitettava kokonaisuudessaan samaan määräpaikkaan.

LIITE II

(tonnia)

Varastointipaikat	Määrä
Erä n:o 1 — Tavallinen vehnä	
DLG Lagerhallen Ved Bækken 7 DK-4660 Store Heddinge	2 543,630
DLG Turebyholm, Nye Hal Turebyholmvej 22 DK-4682 Tureby	2 510,060
DLG Præstholmlurd, Lager Øst Skovhøjlundsvej 6 DK-4690 Haslev	2 230,460
DLG Størlingevej 20 DK-4733 Tappernøje	3 035,560
DLG Lilliendal Gods Lilliendal 1 DK-4735 Mern	2 997,490
DLG Højsiloerne Sydhavnen DK-4760 Vordingborg	647,400
R. Nymann Lager 2 Egholmvej 1 DK-4780 Stege	3 030,400
DLG Stensgård Lager 1983 Skovstradet 39 DK-4912 Harpelunde	4 503,740
DLG Højsiloen Havnen DK-4990 Sakskøbing	3 501,260
Erä n:o 2 — Ruis	
Granum GmbH D-49406 Drentwede	3 538
Granum GmbH D-49406 Drentwede	814
Granum GmbH D-49406 Drentwede	630
Gesellschaft f. Lagereibetriebe mbH D-31515 Wunstorf	3 066
Scheffler Agrar GmbH D-31867 Lauenau	2 050
Scheffler Agrar GmbH D-31867 Lauenau	1 297
Artus Lagerhaus-GmbH D-38373 Frellstedt	9 245
Wandel & Co D-28217 Bremen	4 360

Interventioelimet toimittavat eriä koskevat tiedot tarjouksen tekijöille.

Interventiokeskusten yhteystiedot:

TANSKA

Landbrugsministeriet,
EF-Direktoratet,
Nyropsgade 26,
DK-1602 København V;
Puhelin: (45) 33 92 70 00; Telekopio: (45) 33 92 69 48

SAKSAN LIITTOTASAVALTA

BLE,
Adickesallee 40,
D-60322 Frankfurt-am-Main,
Postfach 18 02 03,
D-60083 Frankfurt-am-Main;
Puhelin: (49-69) 1564-0; Telekopio: (49-69) 1564-790/791/792

LIITE III

Haltuunottopaikat Moldovassa:

1. Razdelnaja — rahti purkamatta.

   Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään rautatievaunujen sinetöintihetkellä Odessassa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttua sen jälkeen, kun sinettien rikkoutumattomuus ja vaunujen lukumäärä on tarkastettu.

   tai

2. Renin satama — rahti vaunuihin purettuna.

   taikka

3. Maakuljetuksen tapauksessa (rahti purkamatta) rajanylityspaikka, jonka tarjouskilpailun voittaja osoittaa yhteisymmärryksessä komission osastojen kanssa.

4. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   Viljat

   State Department of Cereal Products,
   bd. Stefan cel Mare, 124,
   277012 Chisinau,
   Moldovia,

   Mr Gheorghe Ciorba (Director);

   puhelin: (373-2) 22 33 09;
   telekopio: (373-2) 26 12 55.

LIITE IV

HALTUUNOTTOTODISTUS

Minä, allekirjoittanut .....
(sukunimi, etunimi, tehtävä)

toimien .....puolesta,

todistan jäljempänä mainitut tavarat haltuunotetuiksi:

Tuote:		
Pakkaus:		
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):		
Lukumäärä	säkit (jauhot):	
	pahvilaatikot (voi): (liha) (1):	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:		
Vaunujen numerot / aluksen nimi / raskaan ajoneuvon rekisterinumero (1):		
Sinettien lukumäärä saavuttaessa:		
Kuljetuksesta vastaavan yhtiön nimi ja osoite:		

Valvovan viranomaisen nimi ja osoite:

.....

.....

Valvovan viranomaisen paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomiota tai huomautuksia:

.....

.....

.....

.....

Allekirjoitus ja leima

.....

(1) Tarpeeton yliviivataan.